

Dimitris Psarràs

Visat núm. 19
(abril 2015)

Dimitris Psarràs (Atenes, 1979) va estudiar Traducció i Interpretació a França, amb estades a Espanya, a Catalunya i a Grècia que li han permès dominar el francès, l'anglès, el castellà i el català.

És col·laborador habitual d'organismes públics com l'Institut Cervantes, l'Institut Ramon Llull i l'Institut Francès d'Atenes, i d'esdeveniments tan importants a Grècia com el Festival d'Atenes i el Festival Internacional de Cinema de Tessalònica. També treballa per a diverses editorials (Edicions Áparsis, Edicions Lagoudera, University Studio Press, Edicions Sokoli, Edicions Ekati, etc.), i per a empreses de traducció i d'interpretació, tant al seu país com a l'exterior.

Ha estat membre fundador, juntament amb Maria Hatziemmanouïl, del lloc multilingüe Teatropasion per a la difusió a Grècia del teatre original en llengua catalana o castellana. Ha traduït, en solitari o en col·laboració, més d'una vintena d'obres de teatre contemporani i actual d'autors com Esteve Soler, Guillem Clua, Josep M. Benet i Jornet, Helena Tornero, Ignasi Garcia, Jordi Galceran i Pere Riera, la majoria de les quals han estat representades, editades o recitades en lectures dramatitzades. També és coorganitzador del Festival Iberoamericà de Teatre, que d'ençà del 2012 s'ha celebrat cada any a Atenes amb el suport de l'Institut Cervantes i de l'Ambaixada d'Espanya a Grècia.

Fruit de la seva col·laboració amb la també traductora Marta Miguez és la versió castellana de l'obra de teatre *To κτίριο*.

Ha estat coordinador, al llarg de tot l'any 2014, d'un seminari sobre interpretació consecutiva espanyol-grec a l'Institut Cervantes d'Atenes.

L'any 2015 traduï al grec per a l'editorial Ekate d'Atenes l'assaig de l'hel·lenista Eusebi Ayensa *D'una nova llum. Carles Riba i la literatura grega moderna*, premi Josep Vallverdú 2011, amb el suport de l'Institut Ramon Llull (*Ο Κάρλες Ρίμπα και η νεοελληνική λογοτεχνία*).

Traduït per Montserrat Franquesa